

راهنمایی برای افراد قربانی جرم در کالیفرنیا

کمک به افراد
قربانی و
خانواده آنها
برای شناخت
حقوق خود و
برخورداری
از پشتیبانی و
خدمات



Victims of Crime Resource Center
(مرکز منابع افراد قربانی جرم)
1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)
www.1800VICTIMS.org

سایر برنامه های سودمند برای شما

برنامه های کمکی ویژه و گروه های مشاوره بسیاری وجود دارد که به افراد قربانی و خانواده های آنها کمک می کند، از جمله قربانیان بحران تجاوز جنسی، خشونت خانوادگی، بدرفتاری با فرزند. برای یافتن یک گروه یا برنامه کمکی با ما تماس بگیرید.

مرکز ما

Victims of Crime Resource Center از سال 1984 تاکنون به هزاران فرد قربانی جرم در سرتاسر کالیفرنیا کمک کرده است. خدمات ما رایگان است. کارمندان متخصص ما از آخرین اطلاعات در این زمینه آگاهی دارند. ما اینجاییم تا شما را راهنمایی کنیم و به کلیه سوالات شما پاسخ دهیم.

برای اطلاعات بیشتر یا پشتیبانی برای حقوق خود، با ما ارتباط برقرار کنید:

Victims of Crime Resource Center
University of the Pacific, McGeorge School of Law

با شماره روبرو تماس بگیرید:
1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)

به سایت ما مراجعه فرمایید:
www.1800VICTIMS.org

این مرکز طرحی از طرف University of the Pacific،
McGeorge School of Law و
California Emergency Management Agency
(www.oes.ca.gov - CalEMA) می باشد.



Farsi

جبران خسارت: مجرم ممکن است مجبور شود که هزینه ای به شما بپردازد

در پرونده های جنایی (و برخی پرونده های جنحه ای) دادگاه می تواند دستور پرداخت خسارات وارد بر افراد قربانی را به مجرم محکوم شده بدهد. این فرآیند **جبران خسارت** نامیده می شود.

بخش مجازات تعلیقی از شما خواهد پرسید که آیا مایل به ارائه توضیحی در خصوص تأثیرات جرم بر شما هستید یا خیر. این فرصتی است برای شما تا:

- خسارات مالی مرتبط با جرم را بر شمارید، و
- درخواست جبران خسارت کنید.

دادگاه قبل از تعیین مجازات، اظهارات شما را مطالعه خواهد کرد.

شما نسبت به موارد زیر حق دارید:

- در هنگام محکومیت مجرم در دادگاه حضور داشته باشید،
- تأثیران جرم بر خود را به دادگاه اطلاع دهید، و

حقوق متعلق به افراد قربانی جرم در کالیفرنیا

اگر شما قربانی جرم شده اید، شاید برای بازیابی از جرم وارده نیاز به کمک داشته باشید. این جرم می تواند موجب ایجاد مشکلات مالی، حقوقی، سلامتی یا روانی برای شما شده باشد. در این بروشور توضیحاتی در خصوص حقوق تان، و نیز کمک ها و خدمات موجود برای شما و خانواده تان ارائه گردیده است.

شما نسبت به موارد زیر حقوقی دارا هستید:

پول. دادگاه می تواند دستور پرداخت خسارات وارده بر شما به واسطه جرم را به مجرم بدهد، از جمله پولی برای جبران هزینه های:

- مشاوره،
- درآمد های از دست رفته،
- صورتحساب های پزشکی مربوط به صدمات وارد بر شما، و
- هزینه های کفن و دفن.

خسارات وارد بر خود را به دادگاه اطلاع دهید. پیش از صدور حکم مجازات مجرم توسط دادگاه، می توانید اثرات جرم را بر زندگی خود به دادگاه بیان کنید.

امنیت و حفاظت. اگر شما، خانوادتان، یا هریک از شاهدان از مجرم هراس دارید، می توانید به دادگاه درخواست صدور حکم حفاظتی را بدهید.

طرح دادخواست در دادگاه دعای کوچک. اگر دادخواست شما برای مبلغی کمتر از 10,000 دلار است، می توانید دادخواست خود را در دادگاه دعای کوچک مطرح نمایید. شما در آن دادگاه نیازمند یک وکیل هستید، و هر دادگاهی دارای مشاوران دعای کوچک می باشد که در پیگیری پرونده ها به افراد کمک می کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت روبرو بروید:

www.courts.ca.gov/selfhelp-smallclaims.htm

قانونی خاص، که اعلامیه حقوق قربانیان (یا Marsy's Law) نامیده می شود، از افراد قربانی جرم و خانواده های آنها پشتیبانی می کند.

مطالعه این قانون و اطلاع از کلیه حقوق خود سودمند است. می توانید با مراجعه به آدرس روبرو این قانون را چاپ و فهرستی از منابع مفید را دریافت کنید:

www.oag.ca.gov/victimservices/marsy

طرح دادخواست در دادگاه مدنی. می توانید جهت درخواست پول یا هزینه های حقوقی، دادخواستی را علیه مجرم تنظیم کنید. اگر صاحبان ملک یا شرکت های دولتی شریک جرم هستند، می توانید برای آنها نیز دادخواستی مطرح نمایید. توجه مهم! ایجاد یک پرونده مدنی مشروط به مهلت های بسیار محدود است، و قوانین دادگاهی ممکن است برای شما پیچیده باشند. اگر مایل به طرح دادخواست هستید، هر چه زودتر با وکیلی مشورت کنید. جهت یافتن وکیل، با ما و یا با بخش زیر تماس حاصل فرمایید:

خدمات ارجاع به وکیل در کانون وکلای ایالت کالیفرنیا:
1-866-442-2529 – تماس با این شماره رایگان است!



کمک در دریافت پول و پشتیبانی

افراد قربانی می توانند به کمک برنامه ها و اقداماتی از پول، پشتیبانی و راهنمایی برخوردار شوند، از جمله:

- برنامه جبران خسارات فرد قربانی (CaIVCP)
- مراکز کمک به فرد قربانی/شاهد (هر ناحیه دارای یک مرکز می باشد)
- جبران خسارت و دیگر برنامه ها و طرح ها

برنامه جبران خسارات فرد قربانی

بر اساس این برنامه هر فرد قربانی می تواند تا سقف **70,000 دلار** را در مقابل مخارج مربوط به جرم دریافت نماید. می توانید برای مخارجی که به طور کامل تحت پوشش بیمه شما، تصمیم قضایی، یا دیگر برنامه ها نیست، درخواست پول کنید؛ هزینه هایی از قبیل:

- خدمات یا تجهیزات مشاوره، پزشکی و دندانپزشکی
- درآمدهای از دست رفته، پشتیبانی برای افراد تحت تکفل، یا مراقبت از فرزند چنانچه سرپرست خانواده به واسطه جرم معلول یا فوت شده باشد
- هزینه های کفن و دفن
- آموزش یا بازآموزی شغل

- سیستم امنیتی خانه یا تغییراتی در خانه یا اتومبیل مورد نیاز شما به دلیل خرابی وارده ناشی از جرم
- هزینه های پاکسازی صحنه جرم و جابجایی
- پرداخت های مشترک بیمه

نکته مهم! این برنامه خسارات وارد بر املاک را تحت پوشش قرار نمی دهد.

افراد واجد شرایط دریافت خسارت

می توانید برای دریافت خسارت (پول) درخواست دهید در صورتی که کمکی در وقوع جرم نکرده و مایل باشید جرم را گزارش دهید و با نیروی انتظامی همکاری کنید، و همچنین:

- به واسطه یک جرم موجب شرایط صدمه دیده اید،
- تحت سرپرستی فرد قربانی هستید،
- قیم یک فرد قربانی زیر 18 سال هستید،
- صورتحساب های فردی را می پردازید که به واسطه جرم فوت شده است، یا
- یکی از بستگان یا اعضای خانواده فرد قربانی هستید و به مراقبت پزشکی یا مشاوره نیاز دارید، یا به دلیل جرم مربوطه، خسارات مالی متحمل شده اید.

نحوه دریافت خسارت

درخواست خود را ظرف یک سال از زمان وقوع جرم ارائه دهید (مگر اینکه دلیلی بسیار موجه برای درخواست مآخر خود دارید). برای تنظیم درخواست، با «هیئت دعای دولتی و جبران خسارات فرد قربانی» تماس بگیرید (Victim Compensation and Government Claims Board):

- با شماره روبرو تماس بگیرید: **1-800-777-9229**، یا
- به سایت روبرو مراجعه نمایید: www.vcgbc.ca.gov

سایر روش های دریافت خسارت

برنامه های دیگر بسیاری وجود دارد که می تواند در دریافت کمک های مالی به فرد قربانی کمک کند، از قبیل:

- جبران خسارت کارگران
- بیمه بیکاری
- کمک های وقت به خانواده های نیازمند (TANF)
- برنامه های ناتوانی از طرف فدرال و دولت
- مدی-کال (Medi-Cal)
- بیمه خانه یا اتومبیل شما



مراکز کمک به فرد قربانی/شاهد

هر ناحیه دارای یک مرکز کمک به فرد قربانی/شاهد (Victim/Witness Assistance Center) می باشد. در این مراکز به افراد قربانی در رابطه با مشکلاتشان که به واسطه جرم متحمل شده اند کمک می شود.

مرکز ناحیه شما در موارد زیر به شما کمک می کند:

- درخواست پول از طریق برنامه جبران خسارت فرد قربانی
- آمادگی برای حضور در دادگاه، از جمله اطلاع اثرات جرم بر شما به دادگاه، و تقاضای صدور دستور پرداخت خسارت به مجرم توسط دادگاه
- دریافت ارجاعاتی به برنامه های دیگر که برای شما سودمند خواهد بود
- هماهنگی برای حمل و نقل و مراقبت از فرزند به هنگام رجوع به دادگاه
- برخورداری از غذا، پناهگاه و پوشاک در شرایط اضطراری
- دریافت دستورات قضایی مبنی بر محافظت از شما و خانواده تان
- بیان اتفاقاتی که برای کارفرما، دکترها و بستانکاران شما افتاده است

نحوه یافتن مرکز کمک به فرد قربانی/شاهد در ناحیه خود

جهت یافتن مرکز کمک به فرد قربانی/شاهد در ناحیه خود:

- از طریق شماره روبرو با ما تماس بگیرید:
1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)
- به سایت ما مراجعه فرمایید: www.1800VICTIMS.org